

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

8 mars 2007

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre et l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée afin de remplacer la date du 27 juillet 1953 par celle du 15 septembre 1954 dans le statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée**

(déposée par M. Philippe Monfils,  
Mme Talbia Belhouari, M. David Geerts et  
Mmes Hilde Vautmans et Brigitte Wiaux)

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Développements .....	4
3. Proposition de loi .....	6

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2007

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het Expeditiekorps voor Korea, teneinde «27 juli 1953» te vervangen door «15 september 1954» in het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea**

(ingediend door de heer Philippe Monfils,  
mevrouw Talbia Belhouari, de heer David  
Geerts en de dames Hilde Vautmans en  
Brigitte Wiaux)

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Toelichting .....	4
3. Wetsvoorstel .....	6

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b>	<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b>
<i>DOC 51 0000/000</i> : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> : Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> : Séance plénière	<i>PLEN</i> : Plenum
<i>COM</i> : Réunion de commission	<i>COM</i> : Commissievergadering
<i>MOT</i> : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>MOT</i> : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.deKamer.be  
 e-mail : publicaties@deKamer.be

**RÉSUMÉ**

*Les auteurs de la présente proposition de loi proposent de prendre en compte la période de présence en Corée des membres du corps expéditionnaire entre le 27 juillet 1953 et le 15 septembre 1954 – date à laquelle le bataillon belge qui était aux ordres de la 3<sup>ème</sup> division américaine a quitté la ligne de front –, dans le cadre du remboursement du ticket modérateur et de modifier la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre et l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée, à cette fin.*

**SAMENVATTING**

*De indieners van dit wetsvoorstel willen de periode van 27 juli 1953 tot 15 september 1954, waarin de leden van het expeditiekorps voor Korea in dat land hebben verbleven, in aanmerking laten nemen voor de terugbetaling van het remgeld, omdat het Belgisch bataljon, dat onder het bevel stond van de 3<sup>e</sup> Amerikaanse divisie, het front op 15 september 1954 heeft verlaten. Zij stellen voor de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, alsook het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea, in die zin aan te passen.*

## DEVELOPPEMENT

MESDAMES, MESSIEURS,

Suite à l'adoption de la loi du 10 août 2004 modifiant la date du 8 mai 1945 en 2 septembre 1945 dans certains statuts de reconnaissance nationale, les volontaires du Corps expéditionnaire pour la Corée ont réitéré une demande datant de 1980, à savoir la prolongation de la date du 27 juillet 1953, date du cessez-le-feu, à une date ultérieure. Lors des premières revendications, le 15 juillet 1955 (date du retour en Belgique du dernier contingent) avait été proposé. Par la suite, le 31 janvier 1955 avait également été proposé. Il s'agissait en fait de la date retenue par le gouvernement américain comme limite pour reconnaître ses militaires comme vétérans de la guerre de Corée. Les Nations-Unies et la République de Corée ont également fixé comme date limite pour l'octroi de leur médaille respective, le 31 janvier 1955.

Toutefois, c'est le 27 juillet 1953, date du cessez-le-feu, qui a *in fine* été retenu lors de la création du statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du Corps expéditionnaire pour la Corée par l'arrêté royal du 22 janvier 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du Corps expéditionnaire pour la Corée.

La revendication des volontaires du Corps expéditionnaires pour la Corée a surtout pour but de permettre aux volontaires qui se sont engagés début 1953 et qui ont participé aux combats meurtriers de Chatkol de mars à avril 1953, de pouvoir prétendre au remboursement du ticket modérateur. Contrairement à l'armistice de 1914-1918 et à la reddition sous condition de 1940-1945, le cessez-le-feu de Pan-Munjon ne signifiait pas la fin des hostilités. Il en résulta que les positions de combat continuèrent à être occupées, voire dans certains cas renforcées.

Ainsi, le bataillon belge, qui était aux ordres de la 3<sup>ème</sup> division américaine, ne quitta la ligne de front que le 15 septembre 1954, lors du retrait de cette division américaine et il serait équitable de prendre en compte cette date comme date finale pour l'octroi des statuts de reconnaissance nationale en faveur des membres du Corps expéditionnaire pour la Corée.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ingevolge de aanneming van de wet van 10 augustus 2004 houdende vervanging van de datum van 8 mei 1945 door 2 september 1945 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid, hebben de vrijwilligers van het expeditiekorps voor Korea nogmaals hun voor het eerst in 1980 ingediende verzoek herhaald: zij wensten de datum van 27 juli 1953 (de dag van het staakt-het-vuren), door een latere datum vervangen te zien. In de eerste verzoeken werd de datum van 15 juli 1955 voorgesteld, omdat het laatste contingent op die dag naar België is teruggekeerd. Vervolgens werd ook 31 januari 1955 naar voren geschoven, omdat de Amerikaanse regering die dag als de uiterste datum in aanmerking heeft genomen voor de erkenning van de Amerikaanse militairen als veteranen van de Korea-oorlog. Ook de Verenigde Naties en de republiek Korea beschouwen 31 januari 1955 als de uiterste datum voor de toekenning van hun respectieve medailles.

Bij het koninklijk besluit van 22 januari 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea werd uiteindelijk 27 juli 1953, de dag van het staakt-het-vuren, in aanmerking genomen bij het instellen van het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea.

Met hun verzoek beogen de vrijwilligers van het expeditiekorps voor Korea voornamelijk de vrijwilligers die begin 1953 dienst hebben genomen en deelgenomen hebben aan de bloedige gevechten van Chatkol van maart tot april 1953, aanspraak te laten maken op terugbetaling van het remgeld. In tegenstelling tot de wapenstilstand van 1914-1918 en de voorwaardelijke overgave van 1940-1945, betekende het staakt-het-vuren van Pan-Munjon namelijk niet het einde van de vijandelijkheden. Dat had tot gevolg dat de gevechtstellingen bemand bleven, en in bepaalde gevallen zelfs werden versterkt.

Zo verliet het Belgische bataljon, dat onder het bevel stond van de 3<sup>e</sup> Amerikaanse divisie, het front pas op 15 september 1954, toen die Amerikaanse divisie zich terugtrok. Het ware dan ook billijk die datum in aanmerking te nemen als de uiterste datum voor het toekennen van het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea.

Pour prendre en compte la période de présence en Corée des membres du corps expéditionnaire entre le 27 juillet 1953 et le 15 septembre 1954, dans le cadre du remboursement du ticket modérateur (Loi du 7 août 2006), comme cela est le cas pour les titulaires d'un statut de reconnaissance nationale entre le 8 mai 1945 et le 2 septembre 1945, il y a lieu de modifier la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

L'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du Corps expéditionnaire pour la Corée doit également être modifié dans le même sens.

Trois cent septante anciens du Corps expéditionnaire pour la Corée étaient concernés par la mesure. Sachant que le coût moyen annuel par individu pour le remboursement des soins de santé est de 282 euros, le budget annuel nécessaire à la réalisation de cette mesure est de 104.340 euros. Vu l'âge moyen des bénéficiaires, ce budget va diminuer de moitié rapidement dans les prochaines années.

Philippe MONFILS (MR)  
Talbia BELHOUARI (PS)  
David GEERTS (sp.a-spirit)  
Hilde VAUTMANS (VLD)  
Brigitte WIAUX (cdH)

Om de periode van 27 juli 1953 tot 15 september 1954 die de leden van het expeditiekorps in Korea hebben doorgebracht, in aanmerking te kunnen nemen voor de terugbetaling van het remgeld (wet van 7 augustus 2006) – net zoals dat het geval is voor de houders van een statuut van nationale erkentelijkheid tussen 8 mei 1945 en 2 september 1945 –, moet de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, worden gewijzigd.

Tevens moet het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea in die zin worden aangepast.

Driehonderd zeventig oudgedienden van het expeditiekorps voor Korea komen in aanmerking voor de betrokken maatregel. Aangezien de terugbetaling van het remgeld per persoon jaarlijks gemiddeld 282 euro kost, is jaarlijks het bedrag van 104.340 euro vereist om die maatregel uit te voeren. Gezien de gemiddelde leeftijd van de begunstigen zal de kostprijs de komende jaren snel dalen.

**PROPOSITION DE LOI**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Dans l'article 4, point 8.8, de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, les mots «27 juillet 1953» sont remplacés par les mots «15 septembre 1954».

## Art. 3

Dans l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1983, les mots «27 juillet 1953» sont remplacés par les mots «15 septembre 1954».

## Art. 4

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

7 mars 2006

Philippe MONFILS (MR)  
Talbia BELHOUARI (PS)  
David GEERTS (sp.a-spirit)  
Hilde VAUTMANS (VLD)  
Brigitte WIAUX (cdH)

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 4, punt 8.8, van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, worden de woorden «27 juli 1953» vervangen door de woorden «15 september 1954».

## Art. 3

In artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het expeditiekorps voor Korea, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1983, worden de woorden «27 juli 1953» vervangen door de woorden «15 september 1954».

## Art. 4

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

7 maart 2006